

Société
Gesellschaft

Tête à tête
Supports pour le travail linguistique en tandem
Anregungen für das Sprachenlernen im Tandem

OFAJ
DFJW



L'Europe Europa

Office franco-allemand
pour la Jeunesse
Deutsch-Französisches
Jugendwerk



L'Europe Europa

1. Dans les deux langues

› Regardez la carte et complétez ensemble le nom des pays et des capitales en français et en allemand.

› Savez-vous quels de ces pays font partie de l'UE et lesquels ont l'euro ?

Vous avez ~~~~~ minutes.

1. In beiden Sprachen

› Schaut euch die Karte an und tragt zusammen die Namen der Länder und ihre Hauptstädte auf Deutsch und Französisch ein.

› Wisst ihr, welche dieser Länder zur EU gehören und welche den Euro haben?

Ihr habt dafür ~~~~~ Minuten Zeit.





L'Europe Europa

2. Phase de réflexion

› Lis attentivement les questions sur le plateau de jeu et note les idées qui te viennent à l'esprit pour chacune d'entre elles. Tu en auras besoin ensuite pour le jouer.

Tu as _____ minutes.

En français puis en allemand

› Aide ton partenaire à formuler des réponses aux questions de son choix en français.

› Maintenant c'est à toi. Ton partenaire t'aide à trouver les traductions allemandes pour tes notes et à formuler tes réponses.

Vous avez _____ minutes.

3. En allemand et en français

› Regroupez-vous avec un autre tandem et jouez ensemble le **jeu de l'Europa**.

Règles du jeu

Le jeu se joue en petits groupes de 4 personnes. Vous avez besoin de deux dés et d'un plateau de jeu.

C'est le joueur le plus jeune qui commence. Français et Allemands alternent pour lancer les dés. Le nombre de points sur les dés correspond à la question à laquelle il faut répondre. La réponse aux questions doit être dans la langue étrangère, les Français répondent donc en allemand et les Allemands répondent en français. Les réponses et les notes préparées auparavant peuvent vous aider. Le partenaire tandem aide si besoin en est. Chaque joueur dispose de deux jokers. Les jokers peuvent être utilisés si la question ne l'inspire pas. Dans ce cas, le joueur peut relancer les dés.

2. Reflexionsphase

› Lies dir die Fragen auf dem Spielbrett durch und notiere zu jeder Frage stichpunktartig deine Gedanken – du wirst diese für das anschließende Spiel wieder benötigen.

Du hast dafür _____ Minuten Zeit.

2. Auf Französisch und auf Deutsch

› Dein Partner hilft dir nun, deine Notizen auf Französisch zu übersetzen und deine Antworten zu formulieren.

› Nun hilfst du deinem Partner mit seinen Notizen und hilfst ihm bei der Formulierung seiner Antworten auf Deutsch.

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.

3. Auf Deutsch und Französisch

› Findet euch mit einem anderen Tandem zusammen und spielt gemeinsam das **Europaspiel**.

Spielregeln

Das Spiel wird in deutsch-französischen Vierergruppen gespielt. Ihr benötigt 2 Würfel und ein Spielbrett.

Der jüngste Spieler beginnt. Deutsche und Franzosen wechseln sich beim Würfeln ab. Die gewürfelte Augenzahl entspricht der zu beantwortenden Frage. Die Fragen müssen jeweils in der Fremdsprache beantwortet werden; die Deutschen antworten auf Französisch und die Franzosen antworten auf Deutsch. Hierfür können die vorbereiteten Antworten und Stichpunkte benutzt werden und der jeweilige Tandempartner hilft, wenn nötig. Jeder Spieler verfügt über zwei Joker. Diese können eingesetzt werden, wenn ein Spieler mit der gewürfelten Frage nichts anfangen kann. Er darf dann noch einmal würfeln.

L'Europe Europa

Le jeu de l'Europa

Das Europaspiele

As-tu déjà participé à un programme d'échange européen ? Si oui, lequel ?
Si non, est-ce que ça te plairait ? /
Hast du schon an einem europäischen Austauschprogramm teilgenommen?
Wenn ja an welchem?
Wenn nicht, hättest du Lust dazu?



Peux-tu imaginer l'Europe sans l'Euro ? Ce serait comment ? /
Kannst du dir Europa ohne den Euro vorstellen? Wie wäre das?



La diversité des langues en Europe :
richesse ou complexité ? /
Die sprachliche Vielfalt in Europa:
Bereicherung oder Stolperstein?



Peux-tu t'imaginer habiter dans un autre pays de l'UE ? Si oui, lequel et pourquoi ? /
Könntest du dir vorstellen, in einem anderen Land der EU zu leben?
Wenn ja, in welchem und warum?



Quels sont à ton avis les avantages et les inconvénients d'une communauté telle que l'UE ? /

Was sind deiner Meinung nach die Vor- und Nachteile einer Gemeinschaft wie der EU?



 L'Europe
Europa

Dans quels pays d'Europe es-tu allé/e ? Dans quel contexte ? /
In welchen Ländern Europas warst du schon? Was hast du dort gemacht?



Te sens-tu européen/ne ?
Pourquoi (pas) ? /
Fühlst du dich als Europäer/in?
Warum (nicht)?



Cite quelques noms d'institutions européennes. /
Nenne einige Namen europäischer Institutionen.



À quel moment es-tu en contact avec l'Europe dans ton quotidien ? /
Wo triffst du in deinem Alltag auf Europa?



Penses-tu que d'autres pays devraient être intégrés dans l'Union Européenne (UE) ? /
Denkst du, dass andere Länder in die Europäische Union (EU) aufgenommen werden sollten?



A ton avis, à quoi ressemblera l'Union Européenne dans 20 ans ? /
Was denkst du, wie wird die Europäische Union in 20 Jahren aussehen?